

INSTRUCTIONS FOR USE



EN 12413
41 A 36 T
BF80
80 m/s max.



METAL

RODEXABRASIVES.COM



METAL

WARNING: Improper
use may cause
property damage
or serious injuries



TR -KULLANIM TALİMATI (2)
EN -INSTRUCTIONS FOR USE (3)
RU -ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (4)
RO -INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (5)
KZ -ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ (6)
KG -КОЛДОНОМО НУСКАМАСЫ (7)
AM -ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀՐԱՀԱՆԳՆԵՐ (8)

GE -გამოყენების ინსტრუქცია (9)
TJ -ДАСТУРАМАЛ ОИДИ ИСТИФОДА (10)
IT -ISTRUZIONI PER L'USO (11)
ES -INSTRUCCIONES DE USO (12)
FR -INSTRUCTIONS D'UTILISATION (13)
DE -GEBRAUCHSANWEISUNG (14)
HU -HASZNÁLATI UTASÍTÁS (15)
PT -INSTRUÇÕES DE USO (16)



rodexabrasives.com

TÜRKÇE - KULLANIM TALİMATI

Montajdan önce:

- Diski takmadan önce cihazın kapalı ve fişten çekili olduğundan emin olun.
- Hasarlı, çatlak, düşürülmüş veya nem almış diskleri kesinlikle kullanmayın.
- Yalnızca uygun flanş ve sabitleme halkalarıyla monte edin.

Kullanım öncesi kontrol:

- Diskleri kuru, temiz ve doğrudan güneş ışığından uzak ortamda saklayın.
- Makinenin koruyucu muhafazasını asla çıkarmayın.
- Disk üzerinde belirtilen maksimum devir sayısının, cihazın devir hızından yüksek olduğundan emin olun.

Kullanım sırasında:

- Disk yalnızca üzerinde belirtilen maksimum RPM değerinde kullanılmalıdır.
- Aşırı baskı uygulamayın; disk kendi hızında kesim yapmalıdır.
- Islak veya suyla temas eden yüzeylerde kullanmayın.
- Çalışma bitmeden cihazı yere bırakmayın; diskin tamamen durmasını bekleyin.

Yasaklar:

- Islak veya nemli ortamda kullanım yasaktır.
- Yanlış flanş, gevşek bağlantı veya uyumsuz göbek delikli disk kullanılamaz.
- Yanlış hızda, yanlış makine ile kullanmayın.

Koruyucu ekipman:

- Koruyucu gözlük • Maske • Kulaklık • Eldiven • Uygun iş elbisesi

Standart: EN 12413

Uyarılar:

- Islak kullanım yasaktır • Eldiven takın • Gözlük kullanın • Maske takın • Talimatı okuyun

KESME DISKLERİ - SRM... SERİSİ (Sadece kesme amaçlı)		Sadece kesme işlemleri için uygundur
		Yüzey taşlama ve yandan yükleme kesinlikle yasaktır
		Yalnızca tam korumalı makinelerde kullanılmalıdır
		Maksimum devir sayısını aşmayın
		Islak taşlama için uygun değildir
		Hasarlı ise kullanılmamalıdır
		Uyarıları okuyun
		Göz koruyucu ekipman kullan
		Kulak koruyucu ekipman kullan
		Koruyucu eldiven kullan
		Toz maskesi kullan

Uygulama alanları: metal kesme

TAŞLAMA DISKLERİ - SRS... SERİSİ (Yüzey taşlama için)		Yüzey taşlama işlemleri için uygundur
		Kesme amaçlı kullanımı yasaktır
		Yalnızca tam korumalı makinelerde kullanılmalıdır
		Maksimum devir sayısını aşmayın
		Islak taşlama için uygun değildir
		Hasarlı ise kullanılmamalıdır
		Uyarıları okuyun
		Göz koruyucu ekipman kullan
		Kulak koruyucu ekipman kullan
		Koruyucu eldiven kullan
		Toz maskesi kullan

Uygulama alanları: kaynak sökme, yüzey hazırlama

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE

Before installation:

- Ensure the machine is switched off and unplugged before mounting the disc.
- Do not use damaged, cracked, dropped, or moist discs.
- Mount only with the correct flanges and fixing rings.

Pre-use check:

- Store discs in a dry, clean environment away from direct sunlight.
- Never remove the machine's protective guard.
- Ensure the maximum RPM of the disc is higher than the machine's operating speed.

During use:

- Use the disc only at the maximum RPM indicated on the label.
- Do not apply excessive pressure; allow the disc to cut at its own speed.
- Do not use in wet or damp conditions.
- Do not place the machine down until the disc has completely stopped.

Prohibited:

- Use in wet or humid environments.
- Using the wrong flanges, loose mounting or incompatible bore sizes.
- Using the disc on a machine with incorrect speed.

Protective equipment:

- Safety goggles • Mask • Ear protection • Gloves • Suitable work clothing

Standard: • EN 12413

Warnings:

- Wet use is prohibited • Wear gloves • Wear goggles • Wear mask • Read the manual

CUTTING DISCS - SRM... SERIES (For cutting only)		Suitable only for cutting operations
		Surface grinding and side loading are strictly prohibited
		Suitable for use only on fully guarded machines
		Do not exceed the maximum RPM
		Not suitable for wet grinding
		Do not use if damaged
		Read the instructions
		Wear eye protection
		Wear hearing protection
		Wear protective gloves
		Wear a dust mask

Application: metal cutting

GRINDING DISCS - SRS... SERIES (For surface grinding)		Suitable for surface grinding operations
		Use for cutting is prohibited
		Suitable for use only on fully guarded machines
		Do not exceed the maximum RPM
		Not suitable for wet grinding
		Do not use if damaged
		Read the instructions
		Wear eye protection
		Wear hearing protection
		Wear protective gloves
		Wear a dust mask

Application: weld removal, surface preparation

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед монтажом:

- Перед установкой диска убедитесь, что устройство выключено и отключено от сети.
- Не используйте повреждённые, треснувшие, упавшие или намокшие диски.
- Устанавливайте только с подходящими фланцами и фиксирующими кольцами.

Контроль перед использованием:

- Храните диски в сухом, чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей.
- Никогда не снимайте защитный кожух машины.
- Убедитесь, что максимальные обороты, указанные на диске, выше скорости устройства.

Во время эксплуатации:

- Диск должен использоваться только на максимальной скорости, указанной на нём.
- Не прикладывайте чрезмерного давления; диск должен резать в собственном режиме.
- Не используйте на мокрых или контактирующих с водой поверхностях.
- Перед тем как опустить устройство, дождитесь полной остановки диска.

Запрещается:

- Запрещено использование во влажной или сырой среде.
- Нельзя использовать неправильные фланцы, слабые соединения или диски с несовместимым посадочным отверстием.
- Не используйте на неправильной скорости или с неподходящей машиной.

Средства защиты:

- Защитные очки • Маска • Наушники • Перчатки • Рабочая одежда

Стандарт: EN 12413

Предупреждения:

- Запрещено мокрое использование • Надевайте перчатки • Используйте защитные очки
- Надевайте маску • Читайте инструкцию

ОТРЕЗНЫЕ ДИСКИ – СЕРИЯ SRM... (только для резки)		Предназначены исключительно для операций резки
		Поверхностное шлифование и боковые нагрузки строго запрещены
		Использовать только с полностью защищённой машиной
		Не превышать максимально допустимую частоту вращения (RPM)
		Не подходит для влажного шлифования
		Не следует использовать при наличии повреждений
		Прочитайте предупреждения
		Используйте защитные очки
		Используйте средства защиты слуха
		Используйте защитные перчатки
		Используйте пылезащитную маску

Применение: резка металла

ШЛИФОВАЛЬНЫЕ ДИСКИ – СЕРИЯ SRS... (для поверхностного шлифования)		Предназначены для операций поверхностного шлифования
		Использование для резки запрещено
		Использовать только с полностью защищённой машиной
		Не превышать максимально допустимую частоту вращения (RPM)
		Не подходит для влажного шлифования
		Не следует использовать при наличии повреждений
		Прочитайте предупреждения
		Используйте защитные очки
		Используйте средства защиты слуха
		Используйте защитные перчатки
		Используйте пылезащитную маску

Применение: удаление сварных швов, подготовка поверхности

ROMÂNĂ – INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de instalare:

- Asigurați-vă că utilajul este oprit și deconectat de la sursă înainte de montarea discului.
- Nu utilizați discuri deteriorate, crăpate, scăpate pe jos sau umede.
- Montați discul numai cu flanșele și inelele de fixare corespunzătoare.

Verificări înainte de utilizare:

- Depozitați discurile într-un mediu uscat și curat, ferite de lumina directă a soarelui. • Nu îndepărtați apărătoarea de protecție a utilajului. • Asigurați-vă că turația maximă a discului este mai mare decât viteza de funcționare a utilajului.

În timpul utilizării:

- Folosiți discul numai la turația maximă indicată pe etichetă. • Nu aplicați presiune excesivă; permiteți discului să taie în ritmul său. • Nu utilizați în condiții umede sau cu umiditate ridicată. • Nu așezați utilajul jos până când discul nu s-a oprit complet.

Este interzis:

- Utilizarea în medii umede sau cu umiditate.
- Folosirea unor flanșe nepotrivite, montajul necorespunzător sau utilizarea unor diametre incompatibile ale alezajului.
- Utilizarea discului pe un utilaj cu viteză necorespunzătoare.

Echipament de protecție:

- Ochelari de protecție • Masca de protecție • Protecție auditivă • Mănuși • Îmbrăcăminte de lucru adecvată

Standard: EN 12413

Avertizări:

- Utilizarea în mediu umed este interzisă • Purtați mănuși • Purtați ochelari de protecție • Purtați mască • Citiți manualul

DISCURILE DE TĂIERE – SERIA SRM... (Doar pentru tăiere)		Potrivite exclusiv pentru operațiuni de tăiere
		Șlefuirea suprafețelor și solicitarea laterală sunt strict interzise
		Utilizați numai pe o mașină complet protejată
		Nu depășiți turația maximă admisă (RPM)
		Nu este compatibil cu șlefuirea umedă
		Dacă este deteriorat, nu trebuie folosit
		Vă rugăm să citiți cu atenție avertismentele
		Folosiți echipament de protecție pentru ochi
		Folosiți echipament de protecție pentru urechi
		Folosiți mănuși de protecție

Aplicație: tăierea metalului

DISCURILE DE ȘLEFUIRE – SERIA SRS... (Pentru șlefuirea suprafețelor)		Potrivite pentru operațiuni de șlefuire a suprafețelor
		Utilizarea pentru tăiere este interzisă
		Utilizați numai pe o mașină complet protejată
		Nu depășiți turația maximă admisă (RPM)
		Nu este compatibil cu șlefuirea umedă
		Dacă este deteriorat, nu trebuie folosit
		Vă rugăm să citiți cu atenție avertismentele
		Folosiți echipament de protecție pentru ochi
		Folosiți echipament de protecție pentru urechi
		Folosiți mănuși de protecție

Aplicație: îndepărtarea sudurilor, pregătirea suprafețelor

ҚАЗАҚША – ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚ

Құрастыру алдында:

- Дискіні салмас бұрын құрылғының өшірілгеніне және тоқтан ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Зақымдалған, жарылған, құлаған немесе ылғалданған дискілерді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Тек қолайлы фланецтермен және бекіту сақиналарымен орнатыңыз.

Пайдалану алдындағы тексеріс:

- Дискілерді құрғақ, таза және күн сәулесі тікелей түспейтін жерде сақтаңыз.
- Машинаның қорғаныс корпусын ешқашан шешпеңіз.
- Дискіде көрсетілген максималды айналу жылдамдығы құрылғының айналу жылдамдығынан жоғары екеніне көз жеткізіңіз.

Пайдалану кезінде:

- Дискіні тек онда көрсетілген максималды айналым / минут мәнінде пайдалану керек.
- Шамадан тыс қысым жасамаңыз; диск өз жылдамдығымен кесуі керек.
- Ылғал немесе сумен жанасатын беттерде қолданбаңыз.
- Жұмыс бітпей құрылғыны жерге қоймаңыз; диск толық тоқтағанын күтіңіз.

Тыйым салынады:

- Ылғалды немесе дымқыл ортада қолдануға тыйым салынады.
- Дұрыс емес фланецті, бос қосылымды немесе сәйкес келмейтін кіндігі бар дискіні пайдалануға болмайды.
- Оны қате жылдамдықта немесе сәйкес емес машинада қолданбаңыз.

Қорғаныс құралдары:

- Қорғаныс көзілдірігі • Маска • Құлаққап • Қолғап • Қолайлы жұмыс киімдері

Стандарт: EN 12413

Ескертулер:

- Ылғалды жерде қолдануға тыйым салынады • Қолғап киіңіз • Көзілдірік тағыңыз
- Маска тағыңыз • Нұсқауларды оқыңыз

КЕСУ ДИСКІЛЕРІ – SRM... СЕРИЯСЫ (Тек кесу үшін)		Тек қана кесу жұмыстарына арналған
		Беткі тегістеу және бүйірлік күш түсіруге қатаң тыйым салынады
		Тек толық қорғанышы бар құралмен қолдану керек
		Ең жоғары рұқсат етілген айналу жылдамдығынан (RPM) асырмаңыз
		Ылғалды тегістеу үшін жарамсыз
		Зақымдалған болса, қолдануға болмайды
		Ескертулерді оқыңыз
		Көзді қорғайтын құрал қолданыңыз
		Құлақты қорғайтын құрал қолданыңыз
		Қорғаныш қолғап қолданыңыз

Қолданылуы: металды кесу

ТЕГІСТЕУ ДИСКІЛЕРІ – SRS... СЕРИЯСЫ (Беткі тегістеу үшін)		Беткі тегістеу жұмыстарына арналған
		Кесу үшін қолдануға тыйым салынады
		Тек толық қорғанышы бар құралмен қолдану керек
		Ең жоғары рұқсат етілген айналу жылдамдығынан (RPM) асырмаңыз
		Ылғалды тегістеу үшін жарамсыз
		Зақымдалған болса, қолдануға болмайды
		Ескертулерді оқыңыз
		Көзді қорғайтын құрал қолданыңыз
		Құлақты қорғайтын құрал қолданыңыз
		Қорғаныш қолғап қолданыңыз

Қолданылуы: дәнекер тігістерін алу, бетті өңдеу

KG - КОЛДОНМО НУСКАМАСЫ

Орнотуудан мурда:

- Дискти орнотордон мурда шаймандын өчүрүлгөнүн жана розеткадан ажыратылганын текшерип.
 - Чагылган, жарака кеткен, түшүп кеткен же ным жуткан дисктерди колдонбоңуз.
 - Дискти туура фланец жана бекитүүчү шакектер менен гана бекитиңиз.
- Колдонууга чейин текшерүү:
- Дисктерди кургак, таза, күндүн түз нуру тийбеген жерде сактаңыз.
 - Аппараттын коргоочу капкагын чечпеңиз.
 - Дискке көрсөтүлгөн максималдуу айлануу ылдамдыгы аппараттын айлануу ылдамдыгынан жогору экенин текшерип.

Иштөө маалында:

- Диск өзүндө көрсөтүлгөн максималдуу RPM деңгээлинде гана колдонулсун.
- Күч менен баспаңыз; диск өз ылдамдыгы менен кесиши керек.
- Нымдуу же сууга тийген беттерде колдонбоңуз.
- Диск толук токтогонго чейин аппаратты жерге койбоңуз.

Тыюулар:

- Нымдуу же абасы ным жерлерде колдонууга тыюу салынат.
- Туура эмес фланец, бош туташуу же туура келбеген борбор тешиги бар дискти колдонбоңуз.
- Туура эмес ылдамдыкта же ылайыксыз шайман менен иштетпеңиз.

Коргонуу каражаттары:

- Коргоочу көз айнек • Маска • Кулакчын • Кол кап • Жумушчу кийим

Стандарт: EN 12413

Эскертүү:

- Нымдуу колдонуудан алыс болуңуз • Кол кап тагыныңыз • Көз айнек тагыныңыз
- Маска тагыныңыз • Нускама менен таанышыңыз

КЕСҮҮЧҮ ДИСКТЕР – SRM... СЕРИЯСЫ (кесүү үчүн гана)		Кесүү операциялары үчүн гана ылайыктуу
		Беттик жылмалоо жана капталдык күч келтирүү катуу тыюу салынат
		Толук коргоочу капкагы бар аппарат менен гана колдонула
		Максималдуу айлануу ылдамдыгынан (RPM) ашпаңыз
		Нымдуу жылмалоо үчүн жарабайт
		Бир жери бүлүнсө, колдонбош керек
		Эскертүүлөрдү окуңуз
		Коргоочу көз айнек тагыныңыз
		Угуу жөндөмүн коргоочу каражаттарды колдонуңуз
		Коргоочу изилей кийиңиз
		Чаңдан коргоочу беткап тагыныңыз

Колдонуу чөйрөсү: металл кесүү

ЖЫЛМАЛООЧУ ДИСКТЕР – SRS... СЕРИЯСЫ (беттик жылмалоо үчүн)		Беттик жылмалоо операциялары үчүн ылайыктуу
		Кесүү үчүн колдонууга тыюу салынат
		Толук коргоочу капкагы бар аппарат менен гана колдонула
		Максималдуу айлануу ылдамдыгынан (RPM) ашпаңыз
		Нымдуу жылмалоо үчүн жарабайт
		Бир жери бүлүнсө, колдонбош керек
		Эскертүүлөрдү окуңуз
		Коргоочу көз айнек тагыныңыз
		Угуу жөндөмүн коргоочу каражаттарды колдонуңуз
		Коргоочу изилей кийиңиз
		Чаңдан коргоочу беткап тагыныңыз

Колдонуу чөйрөсү: ширетме издерин кетирүү, бетти даярдоо

ՀԱՅԵՐԵՆ-ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀՐԱՀԱՆԳՆԵՐ

Նախքան տեղադրումը

- Նախքան սկսված աշխատանքը տեղադրելը համոզվեք, որ սարքը անջատված է և հոսանքագրված:
- Մի օգտագործեք վնասված, ճաքած, կոտրված կամ խոնավ սկավառակներ: • Տեղադրեք միայն համապատասխան եզրեր և ամրացնող օղակներ: Նախնական ստուգում: • Սկսված աշխատանքը պահեք չոր, մաքուր միջավայրում՝ արևի ուղիղ ճառագայթներից հեռու: • Երբեք մի հանեք սարքի պաշտպանիչ պատյանը: • Համոզվեք, որ սկավառակի պտույտների առավելագույն քանակը (RPM) ավելի բարձր է, քան սարքի աշխատանքային արագությունը:

Օգտագործման ընթացքում

- Սկսված աշխատելը օգտագործեք միայն պիտակի վրա նշված առավելագույն պտույտների սահմաններում (RPM): • Չափազանց ճնշում մի գործադրեք թույլ տվեք, որ սկավառակը կտրի իր սեփական արագությամբ: • Մի օգտագործեք թաց կամ խոնավ պայմաններում: • Մի դրեք սարքը Ներքև, մինչև սկսված աշխատելը լիովին կանգ չառնի:

Արգելվում է

- Օգտագործումը թաց կամ խոնավ միջավայրում:
- Միայն եզրի օգտագործումը, թույլ ամրացումը կամ անհամատեղելի անցքերի չափերը:
- Սկավառակի օգտագործումը սխալ արագությամբ:

Պաշտպանիչ միջոցներ

- Պաշտպանիչ ակնոցներ • Դիմակ • Ականջակալներ • Ձեռնոցներ • Հարմար աշխատանքային հագուստ

Ստանդարտ

- EN 12413

Չգուշացում

- Թաց վիճակում օգտագործումը արգելված է • Կրեք ձեռնոցներ • Կրեք ակնոցներ
- Կրեք դիմակ • Կարողացեք ձեռնարկը

ԿՏՐՈՂ ՍԿԱՎԱՐՆԵՐ – SRM... ՄԵՐԻԱ (միայն կտրելու համար)		Նախատեսված է միայն կտրելու համար
		Մակերեսային հոկումը և կողային ծանրաբեռնումը խոտով արգելվում են
		Օգտագործել միայն ամբողջությամբ պաշտպանված սարքի հետ
		Չգերազանցել առավելագույն պտույտան արագությունը (RPM)
		Նախատեսված չէ թաց հոկման համար
		Վնասված վիճակում օգտագործումն արգելվում է
		Օգտագործումից առաջ անհրաժեշտ է ծանոթանալ Նախագծուշացումներին:
		Պարտադիր է աչքերի պաշտպանիչ միջոցների օգտագործումը
		Պարտադիր է լսողության պաշտպանիչ միջոցների օգտագործումը
		Պարտադիր է փոշուց պաշտպանող դիմակի օգտագործումը

Կիրառություն՝ մետաղի կտրում

ՀՂՂՈՂ ՍԿԱՎԱՐՆԵՐ – SRS... ՄԵՐԻԱ (մակերեսային հոկման համար)		Նախատեսված է մակերեսային հոկման աշխատանքների համար
		Կտրելու Նպատակով օգտագործումը արգելված է
		Օգտագործել միայն ամբողջությամբ պաշտպանված սարքի հետ
		Չգերազանցել առավելագույն պտույտան արագությունը (RPM)
		Նախատեսված չէ թաց հոկման համար
		Վնասված վիճակում օգտագործումն արգելվում է
		Օգտագործումից առաջ անհրաժեշտ է ծանոթանալ Նախագծուշացումներին:
		Պարտադիր է աչքերի պաշտպանիչ միջոցների օգտագործումը
		Պարտադիր է լսողության պաշտպանիչ միջոցների օգտագործումը
		Պարտադիր է փոշուց պաշտպանող դիմակի օգտագործումը

Կիրառություն՝ եռակցման կարերի հեռացում, մակերեսի Նախապատրաստում

ქართული - გამოყენების ინსტრუქცია ინსტალაციამდე:

- დისკის დამონტაჟებამდე დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა გამორთულია და გამოერთებულია დენის წყაროდან. • არ გამოიყენოთ დაზიანებული, გაბზარული, დაგვარდნილი ან სველი დისკები. • დაამონტაჟეთ მხოლოდ შესაბამისი ხრახნებითა და სამაგრი რგოლებით.

შემოწმება გამოყენებამდე:

- შეინახეთ დისკები მშრალ, სუფთა გარემოში, მზის პირდაპირი სხივებისგან მოშორებით. • არასოდეს მოხსნათ მოწყობილობის დამცავი დამცავი. • დარწმუნდით, რომ დისკის მასქიმალური ბრუნვის სიჩქარე აღემატება მოწყობილობის მუშაობის სიჩქარეს.

გამოყენების დროს:

- გამოიყენეთ დისკი მხოლოდ ეტიკეტზე მითითებული მაქსიმალური ბრუნვის სიჩქარით. • არ გამოიყენოთ ზედმეტი წნევა; მიეცით დისკს საშუალება, რომ გაჭრას საკუთარი სიჩქარით. • არ გამოიყენოთ სველ ან ნესტიან პირობებში. • არ დადოთ მოწყობილობა, სანამ დისკი სრულად არ გაჩერდება.

აკრძალულია:

- გამოყენება სველ ან ნესტიან გარემოში. • შეუსაბამო ხრახნების, არამჭიდრო დამაგრების ან შეუთავსებელი ხვრელების ზომების გამოყენება. • დისკის გამოყენება არასწორი სიჩქარის მქონე მოწყობილობაზე.

დამცავი აღჭურვილობა:

- დამცავი სათვალე • ნილაბი • ყურის დამცავი • ხელთათმანები • შესაფერისი სამუშაო ტანსაცმელი

სტანდარტი: • EN 12413

გაფრთხილება:

- სველ ზედაპირზე გამოყენება აკრძალულია • გამოიყენეთ ხელთათმანები • გაიკეთეთ სათვალე • გამოიყენეთ ნილაბი • წაიკითხეთ ინსტრუქცია

საჭრელი დისკები - SRM... სერია (მხოლოდ ჭრისთვის)		გამოდგება მხოლოდ ჭრის ოპერაციებისთვის
		ზედაპირების დამუშავება და სხვაგვარი გამოყენება აკრძალულია
		გამოიყენეთ მხოლოდ სრულად დაცულ აპარატზე
		არ გადააჭარბოთ მაქსიმალური ბრუნვის სიჩქარეს გამოყენება: ლითონის ჭრა
		არ არის შესაფერისი სველი გაპრალებისთვის
		არ გამოიყენოთ დაზიანების შემთხვევაში
		წაიკითხეთ გაფრთხილებები
		გამოიყენეთ თვალის დამცავი
		გამოიყენეთ ყურის დამცავი
		გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები

გამოყენება: ლითონის ჭრა

საჭრელი დისკები - SRS... სერია (ზედაპირების დამუშავებისათვის)		გამოდგება ზედაპირების დამუშავებისათვის
		საჭრელად გამოყენება აკრძალულია
		გამოიყენეთ მხოლოდ სრულად დაცულ აპარატზე
		არ გადააჭარბოთ მაქსიმალური ბრუნვის სიჩქარეს გამოყენება: ლითონის ჭრა
		არ არის შესაფერისი სველი გაპრალებისთვის
		არ გამოიყენოთ დაზიანების შემთხვევაში
		წაიკითხეთ გაფრთხილებები
		გამოიყენეთ თვალის დამცავი
		გამოიყენეთ ყურის დამცავი
		გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები

გამოყენება: შედუღებული ადგილის დამუშავება, ზედაპირის მოშაადება

ТОЧИКӢ - ДАСТУРАМАЛ ОИДИ ИСТИФОДА

Пеш аз насбкунӣ:

- Пеш аз насб кардани диск ҳатман, боварӣ ҳосил кунед, ки асбоб ҳомӯш аст ва сими он аз барқ канда шудааст.
- Аз дискҳои вайроншуда, кафида, афтаида ё намнокшуда истифода набаред.
- Танҳо бо ёрии ҳалқапайвандҳо ва ҳалқаҳои васлкунӣ дуруст насб кунед.

Санҷиш пеш аз истифода:

- Дискҳоро дар муҳити хушк ва тоза, дур аз нури бевоситаи офтоб нигоҳ доред.
- Ҳеҷ гоҳ ҷилди муҳофизии асбобро нагиред.
- Боварӣ ҳосил кунед, ки суръати максималии гардиши диск (RPM) аз суръати кории асбоб баландтар бошад.

Ҳангоми истифода:

- Дискро танҳо бо суръати максималии гардиш (RPM), ки дар тамғакоғаз нишон дода шудааст, истифода баред.
- Фишори аз ҳад зиёдро истифода набаред; бигзор диск бо суръати муқаррарии худ буриш кунад.
- Дар шароити тар ё намнок истифода набаред.
- То пурра қатъ шудани гардиши диск, асбобро ба замин нагузоред.

Манъ аст:

- Истифода дар муҳитҳои тар ё намнок.
- Истифодаи ҳалқапайвандҳои нодуруст, васлкунӣ суғу ё андозаи сӯрохи номувофиқ.
- Истифодаи диск дар асбобе, ки суръати нодуруст дорад.

Таҷҳизоти муҳофизатӣ:

- Айнаки муҳофизатӣ • Ниқоб • Муҳофизати гӯш • Дастпӯшакҳо • Либоси кории мувофиқ

Стандарт: EN 12413

Огоҳиҳо:

- Истифода дар ҳолати тар манъ аст • Дастпӯшак пӯшед • Айнаки муҳофизатиро пӯшед
- Ниқоб пӯшед • Дастурамалро хонед

ДИСКҲОИ БУРИШ - SRM ... СИЛСИЛА (танҳо барои буриш)		Муносиб танҳо барои амалиёти буриш
		Сайқалдиҳии сатҳ ва боркунӣ ҷонибӣ қатъиян манъ аст
		Маҳз бо дастгоҳи пурра муҳофизатшуда истифода баред
		Аз суръати ҳадди аксари гардиш дар як дақиқа зиёдтар накунад
		Барои суфтакунӣ тар (бо об) мувофиқ нест.
		Агар вайрон шуда бошад, истифода набаред.
		Огоҳиҳоро хонед.
		Аз таҷҳизоти муҳофизати чашм истифода баред.
		Аз таҷҳизоти муҳофизати гӯш истифода баред.
		Аз дастпӯшакҳои муҳофизатӣ истифода баред.
		Аз ниқоби зидди чанг (респиратор) истифода баред.

Корбурд: буриши филиз

ДИСКҲОИ САЙҚАЛДИҲӢ - SRM ... СИЛСИЛА (барои сайқалдиҳии сатҳ)		Муносиб барои амалиётҳои суфтакунӣ сатҳ
		Истифода барои буриш манъ аст
		Маҳз бо дастгоҳи пурра муҳофизатшуда истифода баред
		Аз суръати ҳадди аксари гардиш дар як дақиқа зиёдтар накунад
		Барои суфтакунӣ тар (бо об) мувофиқ нест.
		Агар вайрон шуда бошад, истифода набаред.
		Огоҳиҳоро хонед.
		Аз таҷҳизоти муҳофизати чашм истифода баред.
		Аз таҷҳизоти муҳофизати гӯш истифода баред.
		Аз дастпӯшакҳои муҳофизатӣ истифода баред.
		Аз ниқоби зидди чанг (респиратор) истифода баред.

Корбурд: тоза кардани баромадагиҳои кафшергарӣ, омода кардани сатҳ

Italiano – Istruzioni per l'uso

Prima del montaggio:

- Assicurarsi che la macchina sia spenta e scollegata dalla presa prima di montare il disco.
- Non utilizzare dischi danneggiati, incrinati, caduti o umidi.
- Montare solo con flange e anelli di fissaggio appropriati.

Controllo prima dell'uso:

- Conservare i dischi in un luogo asciutto, pulito e lontano dalla luce solare diretta.
- Non rimuovere mai la protezione della macchina.
- Verificare che la velocità massima indicata sul disco sia superiore alla velocità della macchina.

Durante l'uso:

- Utilizzare il disco solo alla velocità massima (RPM) indicata.
- Non esercitare pressione eccessiva; il disco deve tagliare alla propria velocità.
- Non utilizzare su superfici bagnate o a contatto con acqua.
- Non appoggiare la macchina finché il disco non si è fermato completamente.

Divieti:

- Uso vietato in ambienti umidi o bagnati.
- Non utilizzare flange errate, collegamenti allentati o dischi con foro incompatibile.
- Non utilizzare a velocità errata o con macchine non idonee.

Dispositivi di protezione:

Occhiali protettivi • Maschera • Cuffie • Guanti • Abbigliamento da lavoro adeguato

Norma: EN 12413

Avvertenze:

Uso bagnato vietato • Indossare guanti • Usare occhiali • Indossare maschera • Leggere le istruzioni

DISCHI DA TAGLIO – Serie SRM... (Solo per il taglio)		Adatti solo per operazioni di taglio
		Rettifica superficiale e carico laterale vietati
		Utilizzare solo con macchine completamente protette
		Non superare il numero massimo di giri
		Non adatto alla smerigliatura a umido
		Non utilizzare se danneggiato
		Leggere le istruzioni
		Indossare protezione per gli occhi
		Indossare protezione acustica
		Indossare guanti protettivi
		Indossare una maschera antipolvere

Applicazione: taglio dei metalli

DISCHI DA SMERIGLIATURA – Serie SRS... (Per la rettifica superficiale)		Adatti per operazioni di smerigliatura superficiale
		L'uso per il taglio è vietato
		Utilizzare solo con macchine completamente protette
		Non superare il numero massimo di giri
		Non adatto alla smerigliatura a umido
		Non utilizzare se danneggiato
		Leggere le istruzioni
		Indossare protezione per gli occhi
		Indossare protezione acustica
		Indossare guanti protettivi
		Indossare una maschera antipolvere

Applicazione: rimozione saldature, preparazione delle superfici

Español – Instrucciones de uso

Antes del montaje:

- Asegúrese de que la máquina esté apagada y desenchufada antes de montar el disco.
- No utilice discos dañados, agrietados, caídos o húmedos.
- Monte únicamente con bridas y anillos de fijación adecuados.

Control previo al uso:

- Guarde los discos en un lugar seco, limpio y alejado de la luz solar directa.
- Nunca retire la protección de la máquina.
- Verifique que la velocidad máxima indicada en el disco sea superior a la velocidad de la máquina.

Durante el uso:

- Utilice el disco solo a la velocidad máxima (RPM) indicada.
- No ejerza presión excesiva; el disco debe cortar a su propia velocidad.
- No lo utilice en superficies mojadas o en contacto con agua.
- No coloque la máquina hasta que el disco se haya detenido completamente.

Prohibiciones:

- Prohibido usar en ambientes húmedos o mojados.
- No usar bridas incorrectas, conexiones sueltas o discos con agujero incompatible.
- No usar a velocidad incorrecta o con máquinas inadecuadas.

Equipo de protección:

- Gafas de seguridad • Mascarilla • Protectores auditivos • Guantes • Ropa de trabajo adecuada

Norma: EN 12413

Advertencias:

- Uso en húmedo prohibido • Use guantes • Use gafas • Use mascarilla • Lea las instrucciones

DISCOS DE CORTE – Serie SRM... (Solo para cortar)		Adecuados solo para operaciones de corte
		El esmerilado superficial y la carga lateral están estrictamente prohibidos
		Usar únicamente con máquinas totalmente protegidas
		No exceder las RPM máximas
		No apto para esmerilado en húmedo
		No usar si está dañado
		Lea las instrucciones
		Use protección ocular
		Use protección auditiva
		Use guantes de protección
		Use mascarilla antipolvo

Aplicación: corte de metales

DISCOS DE DESBASTE – Serie SRS... (Para esmerilado de superficies)		Adecuados para operaciones de esmerilado superficial
		El esmerilado superficial y la carga lateral están estrictamente prohibidos
		Usar únicamente con máquinas totalmente protegidas
		No exceder las RPM máximas
		No apto para esmerilado en húmedo
		No usar si está dañado
		Lea las instrucciones
		Use protección ocular
		Use protección auditiva
		Use guantes de protección
		Use mascarilla antipolvo

Aplicación: eliminación de soldaduras, preparación de superficies

Français – Instructions d'utilisation

Avant le montage :

- Assurez-vous que la machine est éteinte et débranchée avant de monter le disque.
- N'utilisez pas de disques endommagés, fissurés, tombés ou humides.
- Montez uniquement avec des flasques et anneaux de fixation appropriés.

Contrôle avant utilisation :

- Conservez les disques dans un endroit sec, propre et à l'abri du soleil direct.
- Ne retirez jamais le carter de protection de la machine.
- Vérifiez que la vitesse maximale indiquée sur le disque est supérieure à celle de la machine.

Pendant l'utilisation :

- Utilisez le disque uniquement à la vitesse maximale (RPM) indiquée.
- N'exercez pas de pression excessive ; le disque doit couper à sa propre vitesse.
- Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées ou en contact avec l'eau.
- Ne posez pas la machine avant l'arrêt complet du disque.

Interdictions :

- Utilisation interdite en milieu humide ou mouillé.
- Ne pas utiliser de flasques incorrects, de fixations lâches ou de disques incompatibles.
- Ne pas utiliser à une vitesse incorrecte ou avec des machines inadéquates.

Équipements de protection :

Lunettes de sécurité • Masque • Protection auditive • Gants • Tenue de travail adaptée

Norme : EN 12413

Avertissements :

Utilisation humide interdite • Porter des gants • Porter des lunettes • Porter un masque • Lire les instructions

DISQUES DE COUPE – Série SRM... (Uniquement pour la coupe)		Adaptés uniquement aux opérations de coupe
		Le meulage de surface et les charges latérales sont strictement interdits
		À utiliser uniquement avec une machine entièrement protégée
		Ne pas dépasser la vitesse maximale en tr/min
		Ne convient pas pour le meulage humide
		Ne pas utiliser si endommagé
		Lire les instructions
		Porter une protection oculaire
		Porter une protection auditive
		Porter des gants de protection
		Porter un masque anti-poussière

Application : découpe des métaux

DISQUES DE MEULAGE – Série SRS... (Pour le meulage de surface)		Adaptés aux opérations de meulage de surface
		L'utilisation pour la coupe est interdite
		À utiliser uniquement avec une machine entièrement protégée
		Ne pas dépasser la vitesse maximale en tr/min
		Ne convient pas pour le meulage humide
		Ne pas utiliser si endommagé
		Lire les instructions
		Porter une protection oculaire
		Porter une protection auditive
		Porter des gants de protection
		Porter un masque anti-poussière

Application : enlèvement de soudure, préparation de surface

Deutsch – Gebrauchsanweisung

Vor der Montage:

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist, bevor Sie die Scheibe montieren.
- Verwenden Sie keine beschädigten, rissigen, heruntergefallenen oder feuchten Scheiben.
- Nur mit geeigneten Flanschen und Befestigungsringen montieren.

Vor Gebrauch prüfen:

- Lagern Sie die Scheiben trocken, sauber und fern von direkter Sonneneinstrahlung.
- Entfernen Sie niemals die Schutzabdeckung der Maschine.
- Stellen Sie sicher, dass die auf der Scheibe angegebene Höchstzahl über der Maschinendrehzahl liegt.

Während des Gebrauchs:

- Verwenden Sie die Scheibe nur bei der angegebenen maximalen Drehzahl (RPM).
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus; die Scheibe muss mit eigener Geschwindigkeit schneiden.
- Nicht auf nassen Oberflächen oder im Kontakt mit Wasser verwenden.
- Legen Sie die Maschine erst ab, wenn die Scheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Verbote:

- Verwendung in feuchten oder nassen Umgebungen verboten.
- Keine falschen Flansche, lockeren Verbindungen oder Scheiben mit inkompatibler Bohrung verwenden.
- Nicht mit falscher Geschwindigkeit oder ungeeigneten Maschinen verwenden.

Schutzausrüstung:

Schutzbrille • Maske • Gehörschutz • Handschuhe • Geeignete Arbeitskleidung

Norm: EN 12413

Warnungen:

Nasse Verwendung verboten • Handschuhe tragen • Schutzbrille tragen

• Maske tragen • Anleitung lesen

TRENNSCHEIBEN – SRM... Serie (Nur zum Schneiden)		Nur für Schneidarbeiten geeignet
		Flächenschleifen und Seitenbelastung sind streng verboten
		Nur mit vollständig geschützten Maschinen verwenden
		Maximale Drehzahl nicht überschreiten
		Nicht geeignet für Nassschleifen
		Nicht verwenden, wenn beschädigt
		Lesen Sie die Anweisungen
		Augenschutz tragen
		Gehörschutz tragen
		Schutzhandschuhe tragen
		Staubmaske tragen

Aplicación: corte de metales

SCHLEIFSCHEIBEN – SRS... Serie (Für Flächenschleifen)		Geeignet für Flächenschleifarbeiten
		Verwendung zum Schneiden ist verboten
		Nur mit vollständig geschützten Maschinen verwenden
		Maximale Drehzahl nicht überschreiten
		Nicht geeignet für Nassschleifen
		Nicht verwenden, wenn beschädigt
		Lesen Sie die Anweisungen
		Augenschutz tragen
		Gehörschutz tragen
		Schutzhandschuhe tragen
		Staubmaske tragen

Aplicación: eliminación de soldaduras, preparación de superficies

Magyar – Használati utasítás

Összeszerelés előtt:

- Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és áramtalanítva, mielőtt a tárcsát felszereli.
- Ne használjon sérült, repedt, leesett vagy nedvességet kapott tárcsát.
- Csak megfelelő peremekkel és rögzítőgyűrűkkel szerelje fel.

Használat előtti ellenőrzés:

- A tárcsákat száraz, tiszta, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Soha ne távolítsa el a gép védőburkolatát.
- Ellenőrizze, hogy a tárcsán feltüntetett maximális fordulatszám magasabb legyen, mint a gép fordulatszáma.

Használat közben:

- A tárcsát csak a megadott maximális fordulatszámon (RPM) használja.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást; a tárcsa saját sebességén vágjon.
- Ne használja nedves felületen vagy vízzel érintkezve.
- Ne tegye le a gépet, amíg a tárcsa teljesen le nem állt.

Tiltások:

- Nedves vagy párás környezetben használata tilos.
- Nem használható helytelen peremmel, laza rögzítéssel vagy nem megfelelő furatú tárcsával.
- Ne használja helytelen sebességgel vagy nem megfelelő géppel.

Védőfelszerelés:

Védőszemüveg • Maszk • Fülvédő • Kesztyű • Megfelelő munkaruha

Szabvány: EN 12413

Figyelmeztetések:

Nedves használat tilos • Viseljen kesztyűt • Viseljen védőszemüveget • Viseljen maszkot • Olvassa el az utasítást

VÁGÓKORONGOK – SRM... SOROZAT (Csak vágásra)		Csak vágási műveletekre alkalmas
		Felületi csiszolás és oldalirányú terhelés szigorúan tilos
		Csak teljesen burkolt géppel használható
		Ne lépje túl a maximális fordulatszámot
		Nem alkalmas nedves csiszolásra
		Ne használja, ha sérült
		Olvassa el az utasításokat
		Viseljen szemvédőt
		Viseljen hallásvédőt
		Viseljen védőkesztyűt
		Viseljen porvédő maszkot

Alkalmazás: fémvágás

CSISZOLÓKORONGOK – SRS... SOROZAT (felületi csiszoláshoz)		Alkalmas felületi csiszolási műveletekre
		Vágásra való használata tilos
		Csak teljesen burkolt géppel használható
		Ne lépje túl a maximális fordulatszámot
		Nem alkalmas nedves csiszolásra
		Ne használja, ha sérült
		Olvassa el az utasításokat
		Viseljen szemvédőt
		Viseljen hallásvédőt
		Viseljen védőkesztyűt
		Viseljen porvédő maszkot

Alkalmazás: hegesztés eltávolítása, felület előkészítése

Português – Instruções de uso

Antes da montagem:

- Certifique-se de que a máquina esteja desligada e desconectada antes de montar o disco.
- Não utilize discos danificados, rachados, que tenham caído ou estejam úmidos.
- Monte apenas com flanges e anéis de fixação adequados.

Verificação antes do uso:

- Armazene os discos em local seco, limpo e longe da luz solar direta.
- Nunca remova a proteção da máquina.
- Verifique se a velocidade máxima indicada no disco é superior à velocidade da máquina.

Durante o uso:

- Utilize o disco apenas na velocidade máxima (RPM) indicada.
- Não aplique pressão excessiva; o disco deve cortar na sua própria velocidade.
- Não utilize em superfícies molhadas ou em contato com água.
- Não apoie a máquina até que o disco esteja completamente parado.

Proibições:

- Proibido usar em ambientes úmidos ou molhados.
- Não utilizar flanges incorretos, conexões soltas ou discos com furo incompatível.
- Não usar em velocidade incorreta ou com máquinas inadequadas.

Equipamento de proteção:

- Óculos de segurança • Máscara • Protetores auriculares • Luvas • Roupa de trabalho adequada

Norma: EN 12413

Advertências:

- Uso em ambiente úmido proibido • Use luvas • Use óculos • Use máscara • Leia as instruções

DISCOS DE CORTE – Série SRM... (Apenas para corte)		Adequados apenas para operações de corte
		O desbaste de superfície e a carga lateral são estritamente proibidos
		Utilizar apenas em máquinas totalmente protegidas
		Não exceder a rotação máxima (RPM)
		Não adequado para esmerilhamento úmido
		Não usar se estiver danificado
		Leia as instruções
		Use proteção ocular
		Use proteção auditiva
		Use luvas de proteção
		Use máscara contra poeira

Aplicação: corte de metais

DISCOS DE DESBASTE – Série SRS... (Para desbaste de superfície)		Adequados para operações de desbaste de superfície
		O uso para corte é proibido
		Utilizar apenas em máquinas totalmente protegidas
		Não exceder a rotação máxima (RPM)
		Não adequado para esmerilhamento úmido
		Não usar se estiver danificado
		Leia as instruções
		Use proteção ocular
		Use proteção auditiva
		Use luvas de proteção
		Use máscara contra poeira

Aplicação: remoção de soldas, preparação de superfícies